



ACHIZIȚII PUBLICE

PUBLIC PROCUREMENT

CONTRACT nr. 8 SV

de achiziționare a serviciilor de mentenanță,
deservire și reparație a echipamentelor mobile de
scanare de tip Rapiscan Eagle Mobile M4507 X-Ray

12.01.2024

mun. Chișinău

Cod CPV: 50000000-5

Autoritatea contractantă

Serviciul Vamal al Republicii Moldova, reprezentat
prin Directorul Dnul Igor TALMAZAN, care
acționează în baza Regulamentului aprobat prin
Hotărîrea Guvernului RM nr. 4 din 02.01.2007,
denumit în continuare **Beneficiar**, pe de o parte,

Furnizorul de servicii

Rapiscan Systems Limited, nr./reg. 2755398,
reprezentată prin Contracts Manager Dnul Marc
Stockings, care acționează în baza Statutului
Întreprinderii, prin intermediul reprezentanței sale
în Republica Moldova, Control & Service SRL, cu
sediul stabilit pe adresa 17/4, str. Grigore
Alexandrescu, mun. Chișinău, Moldova, MD-2008,
denumită în continuare **Prestator**, pe de altă parte,
ambii denumiți în continuare Părți, au încheiat
prezentul Contract referitor la următoarele:

1. Achiziționarea serviciilor de mentenanță,
deservire și reparație a echipamentelor mobile
de scanare de tip Rapiscan Eagle Mobile
M4507 X-Ray, denumite în continuare Servicii,
conform licitației publice nr. ocds-b3wdp1-
MD-1701848395646 din 08.01.2024, în baza
deciziei grupului de lucru al Beneficiarului din
12.01.2024.

2. Următoarele documente vor fi considerate părți
componente și integrale ale Contractului:

- Formularul Contractului;
- Specificația tehnică și de formare a prețului;

CONTRACT no. 8 SV

of procurement of maintenance, service and repair
services of the mobile X-ray scanning system
Rapiscan Eagle Mobile M4507 X-Ray

12.01.2024

Chisinau mun.

Contracting Authority

The Customs Service of the Republic of Moldova,
represented by Mr. Igor TALMAZAN, Director,
acting pursuant to the Regulations approved by the
RM Government Decision no.4 of 02.01.2007,
hereinafter referred to as the **Beneficiary**, on the
one part,

Goods supplier

The Rapiscan Systems Limited, registration no.
2755398, represented by Mr. Marc Stockings,
Contracts Manager, based on the Enterprises
Statute, through the resented in the Republic of
Moldova, Control & Service SRL, with residential
address 17/4, Grigore Alexandrescu str., Chisinau,
Republic of Moldova, MD-2008, hereinafter
referred to as the **Provider**, on the other part,
jointly hereinafter referred to as the Parties, have
concluded this Contract with respect the following
provisions:

1. Procurement of maintenance, service and repair
services of the mobile X-ray scanning system
Rapiscan Eagle Mobile M4507 X-Ray,
hereinafter referred to as Services, according to
public tender no. ocds-b3wdp1-MD-
1701848395646 of 08.01.2024, in accordance
with the decision of the Beneficiary Working
Group of 12.01.2024

2. The following documents shall be considered as
component and integral part of the Contract:

- Contract Form;
- Technical specification and price formation;

MS.

3. Presentul Contract va predomina asupra tuturor altor documente componente. În cazul unor discrepanțe sau inconsecvențe între documentele componente ale Contractului, documentele vor avea ordinea de prioritate enumerată mai sus.

4. În calitate de contravaloare a plăților care urmează a fi efectuate de Beneficiar, Prestatorul se obligă prin prezenta să presteze Beneficiarului Serviciile în conformitate cu prevederile Contractului sub toate aspectele.

5. Beneficiarul se obligă prin prezenta să plătească Prestatorului, în calitate de contravaloare a prestării Serviciilor, prețul Contractului sau orice altă sumă care poate deveni plătită conform prevederilor Contractului în termenele și modalitatea stabilite de Contract.

CONDIȚII SPECIALE

1. Obiectul Contractului

1.1. Prestatorul prestează, la cererea Beneficiarului, servicii de mentenanță, deservire și reparație a echipamentelor mobile de scanare de tip Rapiscan Eagle Mobile M4507 X-Ray.

1.2. Beneficiarul se obligă, la rîndul său, să achite și să recepționeze Serviciile prestate de Prestator.

2. Termenele și condițiile de executare

2.1. Prestarea Serviciilor se efectuează de către Prestator pe parcursul perioadei ianuarie – decembrie 2024.

2.2. Beneficiarul poate solicita o majorare sau o reducere argumentată a valorii totale a contractului, informînd despre aceasta Prestatorul.

3. Prețul Contractului și condițiile de plată

3.1. Prețul Serviciilor achiziționate conform prezentului Contract este stabilit în dolari SUA, fiind indicat în Specificația tehnică și de formare a prețului anexată la prezentul Contract.

3.2. Suma totală a prezentului Contract, fără TVA, se stabilește în dolari SUA și constituie: 800 000,0 USD (opt sute mii dolari SUA).

3.3. Achitarea plăților pentru Serviciile prestate se va efectua în dolari SUA.

3.4. Metoda și condițiile de plată de către Beneficiar vor fi: în termen de pînă la 30 zile bancare după prestarea Serviciilor și prezentarea

3. This Contract shall prevail over all other component documents. In the event of any discrepancies or inconsistencies between the component documents of the Contract, the documents shall have the order of priority listed above.

4. For the amount of the payments to be made by the Beneficiary, the Provider undertakes hereby to render to the Beneficiary the Services in accordance with the provisions of the Contract in all respects.

5. The Beneficiary undertakes hereby to pay to the Provider, for the Services rendered, the Contract price or any other amount that may become payable under the Contract, within the time limits and method set in the Contract.

SPECIAL CONDITIONS

1. Object of the Contract

1.1. The Provider undertakes to render, at the request of the Beneficiary, the maintenance, service and repair services of the mobile X-ray scanning system Rapiscan Eagle Mobile M4507 X-Ray.

1.2. The Beneficiary undertakes, in its turn, to pay and accepts the Services rendered by the Provider.

2. Terms and conditions of execution

2.1. The provision of the Services is carried out by the Provider during the period January – December 2024.

2.2. The Beneficiary may request a substantiated increase or reduction of the total value of the Contract, notifying the Provider about this.

3. Contract Price and payment terms

3.1. The price of the Services procured under this Contract is set in USD, being shown in the Technical specification and price formation of the present Contract.

3.2. The total amount of this Contract, without VAT, is set in USD and is: 800 000,0 USD (eight hundred thousand US dollars).

3.3. The payments for the Services rendered shall be made in US dollars.

3.4. The method and terms of payment by the Beneficiary shall be the following: within 30 banking days after the provision of the Services and

MS.

facturii fiscale;

3.5 Plățile se vor efectua prin transfer bancar pe contul de decontare al Prestatorului indicat în prezentul Contract.

4. Condițiile de predare-primire

4.1. Prestatorul este obligat să prezinte Beneficiarului originalul documentelor de însoțire odată cu prestarea Serviciilor, pentru efectuarea plății. Pentru nerespectarea de către Prestator a prezentei clauze, Beneficiarul își rezervă dreptul de a majora termenul de achitare prevăzut în punctul 3.4 corespunzător numărului de zile de întârziere și de a fi exonerat de achitarea penalității stabilite în punctul 10.7

5. Standarde

5.1 Produsele/serviciile furnizate în baza contractului vor respecta standardele prezentate de către Prestator în propunerea sa tehnică.

5.2 Când nu este menționat nici un standard sau reglementare aplicabilă se vor respecta standardele sau alte reglementări autorizate în țara de origine a produselor.

6. Obligațiile părților

6.1. În baza prezentului Contract, Prestatorul se obligă:

- a) să presteze serviciile contractate în volum, calitate și în termenii stabiliți la locul operațiunilor – localitățile de pe teritoriul situat în limitele frontierelor naționale ale Republicii Moldova, în care este utilizat, păstrat sau demonstrat echipamentul/sistemul;
- b) să efectueze achiziția, livrarea la sediul Beneficiarului și înlocuirea sau instalarea ulterioară a tuturor pieselor de sistem, cu excepția:
 - a. Accelerator liniar – axa longitudinală a barei.
 - b. Mercedes Benz – motorul, cutia de viteze, arborele cardanic și arborele conducător.
 - c. Toate cheltuielile piesele în funcționare pentru șasiu, cabină sau componentele subsistemului, inclusiv combustibil, lamele ștergătoare de parbriz, lichide de spălare, baterii, parbrize, ferestre, anvelope și garnitură de frână.
 - d. Testarea tehnică și încercările climatice

submission of the invoice;

3.5 Payments shall be carried out by bank transfer on the settlement account of the Provider indicated in this Contract.

4. Delivery-acceptance conditions

4.1. The Provider shall furnish to the Beneficiary the original of the accompanying documents when rendering the Services, for performance of the payment. In case of failure by the Provider to comply with this clause, the Beneficiary reserves the right to increase the time limit for the payment referred to in paragraph 3.4, corresponding to the number of days of delay and be exempted from the payment of the penalty set out in paragraph 10.7

5. Standards

5.1 The Goods/Services delivered under the Contract must comply with the standards set out by the Provider in its technical proposal.

5.2 When no applicable regulation or standard is mentioned, there shall be observed the standards or other regulations approved in the country of origin of the products.

6. Obligations of the parties

6.1. Under this Contract, the Provider is obliged to:

- a) provide the Services in the amount, quality and terms agreed in this Contract at the site of operations – any locality within the national borders of the Republic of Moldova where the equipment/system is utilized, stored or demonstrated;
- b) provide acquisition, delivery to the Beneficiary's site and further replacement or installation of all the system spares excluding:
 - a. Linear Accelerator – Beam Centre Line.
 - b. Mercedes Benz – engine, gearbox, propeller shaft and drive shaft.
 - c. All costs for running parts for chassis, cab, engine or sub system components including i.e. fuel, wiper blades, washer fluids, batteries, windscreens, windows, tires and brake pads.
 - d. All and any technical or environmental

MS.

- a remorcii camionului Mercedes.
- Reparația vehiculelor, inclusiv reparația aparatului hidraulic, pieselor interioare din cabina șoferului, caroseriei sau altor defecțiuni cauzate de erorile sau utilizare neadecvată de utilizatorul final.
 - Dispozitivele de comunicare portative sau de masă, aferente sistemului sau echipamentului.
 - Dispozitivele periferice IT, aferente sistemului sau echipamentului, cum ar fi tastiera PC, monitorul, imprimanta și șoricelul.
 - Uzura normală a mobilei de interior, cum ar fi scaunele, mesele și pardoseala.
 - Combustibilul pentru sistem și generator, de la data acceptării sistemului (inclusiv perioada de deservire).
 - Curățarea sau spălarea interioară sau exterioară a sistemului sau echipamentului, cu excepția cazurilor în care sunt aplicabile nivelurile de deservire 2 sau 3.

- test for the Mercedes truck element.
- All or any required vehicle repairs including hydraulics, internal driver cabin items, external bodywork or other damage deemed to be caused by the end user error or misuse.
 - All or any related system or equipment hand held or desk top communications devices.
 - All or any related system or equipment IT peripherals devices i.e. PC keyboard, screen, printer and mouse.
 - Internal furnishing through normal fair wear and tear including office chairs, installed desktops and floorings.
 - All system or generator fuel after date of acceptance of a system (including during any service period).
 - Any internal or external cleaning of the system or equipment less that required for, or connected, to service levels 2 or 3.

6.1.1 Nivelurile de deservire sunt descrise mai jos:

Nivel	Definiția în contextul acestui Document	Responsabilitatea
1	Asistența tehnică de rutină în conformitate cu Documentația Operatorului de sistem	Operatorul de sistem
2	Asistența tehnică preventivă de rutină, controale și/sau deservire în conformitate cu documentele privind deservirea sistemului utilizatorului final și asistență tehnică de rutină	Prestatorul
3	Reparații în urma defecțiunilor și accidentelor echipamentului	Prestatorul
4	Asistență tehnică la locul de exploatare, oferită Prestatorului de către Producătorul echipamentului	Prestatorul

6.2. În baza prezentului Contract, Beneficiarul se obligă:

- să asigure recepționarea la timp și calitativ a serviciilor prestate în corespundere cu cerințele prezentului Contract și normelor în vigoare;
- să asigure recepționarea pieselor de sistem

6.1.1 Service levels will be as detailed below:

Level	Definition for this Document	Responsibility
1	Daily routine maintenance in accordance with the System Operator Documentation	System operator
2	Routine preventative maintenance inspections and/or servicing in accordance with end user system service and maintenance routine documents	Provider
3	Effecting repairs after malfunction or breakdown of the equipment	Provider
4	On site assistance to the Provider from the OEM	Provider

6.2. Under this Contract, the Beneficiary is obliged to:

- ensure the receipt in good time of the Services rendered in accordance with the requirements of this Contract and acting norms;
- ensure the receipt of system spares and

MS

și să efectueze toate procedurile de vămuire și să achite toate taxele și impozitele aferente;

- c) să asigure plata pentru Serviciile prestate, respectând modul și termenii indicați în prezentul Contract;

perform all custom clearing procedures and pay all taxes related;

- c) ensure the payment for the Services rendered considering the method and terms set out in this Contract.

7. Termenii de reacție

7.1 Timpul de răspuns la sesizare – până la 8 ore din momentul apelului sau notificării de Operatorul de sistem sau de reprezentantul vamal din locația de operare.

7.2 Termenul Standard de Reparare a sistemului va fi de 3 zile din momentul primirii înștiințării de către Prestator. Ca excepție, în cazul defectării modulelor Scan Drive al șasiului, axei longitudinale a barei acceleratorului liniar Varian, transformatorului de impulsuri și magnetronului, termenul de reparare poate fi prelungit până la 30 zile, în funcție de indicațiile Prestatorului.

7. Reaction times

7.1 Response time – up to 8 hours of receipt of the call or notification from the system operator or the customs representative from the site of operations.

7.2 Normal repair time on system will be within 3 days commencing from time of receipt of call by the Provider. Exceptions are the chassis scan drive and the Varian linear accelerator beam center line, pulse transformer and magnetron, in which event the repair time may be extended, as advised by the Provider, up to 30 days.

8. Forța majoră

8.1. Părțile sînt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a obligațiilor conform prezentului Contract, dacă aceasta este cauzată de producerea unor cazuri de forță majoră (războaie, calamități naturale: incendii, inundații, cutremure de pămînt, precum și alte circumstanțe care nu depind de voința Părților).

8.2. Partea care invocă clauza de forță majoră este obligată să informeze imediat (dar nu mai tîrziu de 10 zile) cealaltă Parte despre survenirea circumstanțelor de forță majoră.

8.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul declanșării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate printr-un certificat, eliberat în mod corespunzător de către organul competent din țara Părții care invocă asemenea circumstanțe.

8. Force majeure

8.1. The Parties are exempt from the liability in case of partial or full non-execution of the obligations under this Contract, whether it is caused by the occurrence of force majeure circumstance (natural disasters, wars, fires, floods, earthquakes, as well as other circumstances that are beyond the will of the Parties).

8.2. The Party invoking force majeure circumstance is obliged to inform immediately (but not later than 10 days) the other Party about the occurrence of a force majeure circumstance.

8.3. The occurrence of a force majeure circumstance, the time of its commencement and its duration shall be confirmed by a certificate, issued by the competent authority of the country of the Party invoking such circumstances.

9. Rezilierea Contractului

9.1. Contractul poate fi reziliat de oricare dintre părți, în baza unei notificări în scris, expediate cu trei (3) luni anterior rezilierii. În cazul rezilierii Contractului, răspunderea părților se consideră nulă.

9. Termination of the contract

9.1. Any Contract or Agreement may be terminated by either party with three (3) months written notice. Upon terminations, all liabilities shall be deemed by either side to be surrendered, null and void.

10. Reclamații și sancțiuni

10.1. Reclamațiile privind Serviciile prestate sînt înaintate Prestatorului la momentul recepționării lor, fiind confirmate printr-un act întocmit în

10. Complaints and sanctions

10.1. Complaints relating to the Services provided are forwarded to the Provider at the time of their receipt, being confirmed by an act drawn up

MS.

comun cu reprezentantul Prestatorului.

10.2. Pretențiile privind calitatea Serviciilor sînt înaintate Prestatorului în termen de 5 zile lucrătoare de la depistarea deficiențelor și trebuie confirmate printr-un certificat eliberat de o organizație independentă neutră și autorizată în acest sens.

10.3. Prestatorul este obligat să examineze pretențiile înaintate în termen de 5 zile lucrătoare de la data primirii acestora și să comunice Beneficiarului despre decizia luată.

10.4. Prestatorul poartă răspundere pentru calitatea Serviciilor în limitele stabilite, inclusiv pentru viciile ascunse.

10.5. În cazul devierii de la calitatea confirmată prin certificatul de calitate întocmit de organizația independentă neutră sau autorizată în acest sens, cheltuielile pentru staționare sau întârziere sînt suportate de partea vinovată.

10.6. Pentru refuzul de a presta Serviciile prevăzute în prezentul Contract, Prestatorul suportă o penalitate în valoare de 5% din suma totală a Contractului.

10.7. Pentru achitarea cu întârziere, Beneficiarul poartă răspundere materială în valoare de 0,1% din suma Serviciilor neachitate, pentru fiecare zi de întârziere, dar nu mai mult de 5% din suma totală a prezentului Contract.

11. Drepturi de proprietate intelectuală

11.1. Prestatorul are obligația să despăgubească achizitorul împotriva oricăror:

- a) reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și
- b) daune-interese, costuri, taxe și cheltuieli de orice natură, aferente, cu excepția situației în care o astfel de încălcare rezultă din respectarea Caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

12. Dispoziții finale

12.1. Litigiile ce ar putea rezulta din prezentul Contract vor fi soluționate de către Părți pe cale amiabilă. În caz contrar, ele vor fi transmise spre examinare în instanța de judecată competentă

jointly with the representative of the Provider.

10.2. Claims regarding the quality of the Services delivered are forwarded to the Provider, within 5 working days of the detection of quality deficiencies and must be confirmed by a certificate issued by an independent neutral organization, qualified in this regard.

10.3. The Provider is obliged to examine the claims submitted within 5 working days from the date of receipt thereof and notify the Beneficiary about the decision taken.

10.4. The Provider is responsible for the quality of the Services within the limits established, including, for hidden vices.

10.5. In the event of deviations from the quality confirmed by the certificate of quality drawn up by an independent neutral organization, qualified in this regard, the expenses for the delay are borne by the Party in fault.

10.6. For refusing to render the Services provided under this Contract, the Provider should incur a penalty of 5% of the total amount of the Contract.

10.7. For late payment, the Beneficiary shall bear the material liability in the amount of 0.1% of the amount of unpaid Services, for each day of delay, but no more than 5% of the total amount of this Contract.

11. Intellectual property rights

11.1. The Provider is obliged to indemnify the purchaser against any:

- a) complaints and legal action, resulting from any violation of intellectual property rights (patents, brand names, trademarks, etc.), related to the equipment, materials, facilities or machines used for or in connection with the products purchased, and
- b) damages, costs, charges and expenses of any kind related thereto, except where such an infringement results from the compliance with the Specifications drawn up by the purchaser.

12. Final provisions

12.1. Any disputes that may arise from this Contract will be solved by the Parties amicably. Otherwise, they will be sent for examination to the competent court in accordance with the legislation

MS.

conform legislației Republicii Moldova.

12.2. De la data semnării prezentului Contract, toate negocierile purtate și documentele perfectate anterior își pierd valabilitatea.

12.3 Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii Contractului, să convină asupra modificării clauzelor Contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele comerciale legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii Contractului. Modificările și completările la prezentul Contract sînt valabile numai în cazul în care au fost perfectate în scris și au fost semnate de ambele Părți.

12.4. Nici una dintre Părți nu are dreptul să transmită obligațiile și drepturile sale stipulate în prezentul Contract unor terțe persoane fără acordul în scris al celeilalte părți.

12.5. Prezentul Contract este întocmit în două exemplare în limba de stat a Republicii Moldova, câte un exemplar pentru Prestator și Beneficiar.

12.6. Prezentul Contract se consideră încheiat la data semnării și intră în vigoare după aprobarea lui de către Agenția Achiziții Publice, fiind valabil pînă la 31 decembrie 2024.

12.7. Prezentul Contract reprezintă acordul de voință al ambelor părți și este semnat astăzi, 12.01. 2024.

Pentru confirmarea celor menționate mai sus, Părțile au semnat prezentul Contract în conformitate cu legislația Republicii Moldova, la data și anul indicate mai sus.

Datele juridice, poștale și bancare ale Părților:

Benefeciarul

MF-TT Chișinău – Bugetul de stat
Serviciul Vamal al RM
mun. Chișinău, str. Starostenco 30
Ministerul Finanțelor-Trezoreria Centrală
C/F 1006601000185
IBAN MD581AGPBA32225DOA16266AC
TREZMD2X


Igor TALMAZAN

Prestatorul

Rapiscan Systems Ltd
Rapiscan Systems Ltd (X Ray House, Bonehurst Road,

of the Republic of Moldova.

12.2. As from the date of signing of this Contract, all negotiations and previously concluded documents shall lose their validity.

12.3 Contracting Parties shall have the right, during the performance of the Contract, to agree on amending the clauses of the Contract, by an addendum, only in the event of any circumstances that harm the legitimate commercial interests and which could not have been foreseen at the time of concluding the Contract. Amendments and additions to this Contract are valid only if concluded in writing and signed by both Parties.

12.4. Neither Party has the right to convey its rights and obligations under this Contract to third parties without the consent in writing of the other Party.

12.5. This Contract is drawn up in two copies in the State language of the Republic of Moldova, a copy for each, the Provider and the Beneficiary.

12.6. This Contract shall be deemed concluded on the date of signing and shall enter into force after its approval by the Public Procurement Agency, being valid until December 31 December 2024.

12.7. The present Contract represents the agreement of both Parties and will be signed today, 12.01 2024.

To confirm the above-mentioned, the Parties have signed this Contract in accordance with the legislation of the Republic of Moldova, on the data and year indicated above.

Legal, postal and bank details of the Parties:

Beneficiary

Ministry of Finances – State Treasury Chisinau –
State Budget, Customs Service of the RM
Chisinau municipality, 30, Starostenco Street
Ministry of Finances – Central Treasury
Fiscal code 1006601000185
IBAN MD581AGPBA32225DOA16266AC
TREZMD2X


Igor TALMAZAN

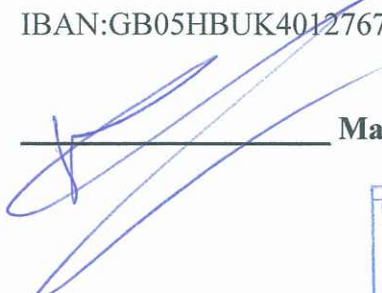
Provider

Rapiscan Systems Ltd
Rapiscan Systems Ltd (X Ray House, Bonehurst Road,

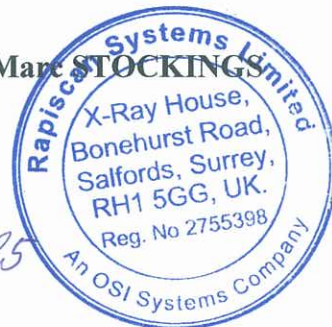
MS.

Salfords, Redhill, Surrey RH1 5GG, England)
HSBC UK Bank plc (International Subsidiary
Banking Level 7, Thames Tower Station Road
Reading, Berkshire RG1 1 LX)
USD Account no: 40-12-76 73214851
BIC: HBUKGB4B
IBAN:GB05HBUK40127673214851

Salfords, Redhill, Surrey RH1 5GG, England)
HSBC UK Bank plc (International Subsidiary
Banking Level 7, Thames Tower Station Road
Reading, Berkshire RG1 1 LX)
USD Account no: 40-12-76 73214851
BIC: HBUKGB4B
IBAN:GB05HBUK40127673214851


Marc STOCKINGS


Marc STOCKINGS



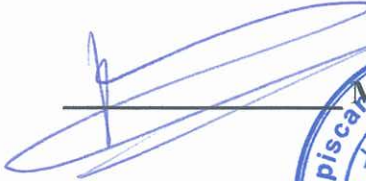
Specificația tehnică și de formare a prețului

Denumirea serviciilor	Cantitatea echipamentelor	Termen de execuție	Preț unitar USD fără TVA	Suma totală USD fără TVA
Servicii de întreținere, reparare și înlăturare a defecțiunilor pentru cinci sisteme de control a containerelor și camioanelor cu mărfuri prin scanare cu raze X - Rapiscan Eagle M4507	5	12 luni	13.333,3	800 000,0
TOTAL (USD fără TVA)				800 000,0

Technical specification and price formation

Name of services	Qty	Delivery time	Unit price USD (excl. VAT)	Total Price USD (excl. VAT)
Maintenance, repair and troubleshooting services for five X-ray scanning container and truck control systems - Rapiscan Eagle M4507	5	12 months	13.333,3	800 000,0
TOTAL (USD excl. VAT)				800 000,0


Igor TALMAZAN


Marc STOCKINGS

